

N° 4528.

ALLEMAGNE
ET GRANDE-BRETAGNE
ET IRLANDE DU NORD

Echange de notes relatif à l'application de certains traités entre le Royaume-Uni, l'Allemagne et l'Autriche. Berlin, les 6 mai et 10 septembre 1938.

Textes officiels anglais et allemand communiqués par le secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de Sa Majesté en Grande-Bretagne. L'enregistrement de cet échange de notes a eu lieu le 8 mars 1939.

GERMANY
AND GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND

Exchange of Notes regarding the Application of Treaties between the United Kingdom, Germany and Austria. Berlin, May 6th and September 10th, 1938.

English and German official texts communicated by His Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs in Great Britain. The registration of this Exchange of Notes took place March 8th, 1939.

No. 4528. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE GERMAN REICH AND HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND REGARDING THE APPLICATION OF TREATIES BETWEEN THE UNITED KINGDOM, GERMANY AND AUSTRIA. BERLIN, MAY 6TH AND SEPTEMBER 10TH, 1938.

N^o 4528. — NOTENWECHSEL ZWISCHEN DER DEUTSCHEN REGIERUNG UND DER REGIERUNG DES VEREINIGTEN KÖNIGREICHES VON GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND BETREFFEND DIE GELTUNG VON ÖSTERREICHISCHBRITISCHEN UND DEUTSCHBRITISCHEN VERTRÄGEN. BERLIN, DEN 6. MAI UND 10. SEPTEMBER 1938.

I. SIR N. HENDERSON TO THE MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS.

YOUR EXCELLENCY,

BERLIN, *May 6th*, 1938.

With reference to my note No. 130 of the 2nd April, I have the honour, under instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to inform you that His Majesty's Government in the United Kingdom have under consideration the position with regard to Treaties affecting Austria, in consequence of the German law of the 13th March, 1938, relating to the union of Austria with the German Reich.

2. There are certain bilateral Treaties between the United Kingdom and Austria which correspond very closely to the similar Treaties between the United Kingdom and Germany and where the latter Treaties are of such a kind that their provisions can be applied to Austria as a part of the Reich without the necessity of any adaptation His Majesty's Government assume that, in accordance with the ordinary legal principles in the case of these Treaties, the Treaty between the United Kingdom and Germany may be held now to cover Austria, and the corresponding Treaty between the United Kingdom and Austria may be held to have lapsed.

3. The Treaties referred to in the preceding paragraph of this Note between the United Kingdom and Germany, which in the view of His Majesty's Government in the United Kingdom may henceforth be deemed to apply without amendment to Austria as well as to Germany, include the following :

Anglo-German Treaty¹ of Commerce and Navigation of the 2nd December, 1924.

Anglo-German Treaty² of Extradition of the 14th May, 1872.

Anglo-German Treaty³ of Extradition of the 17th August, 1911.

Anglo-German Air Navigation Agreement⁴ of the 29th June, 1927, together with Amending Agreement of the 5th July, 1930.

¹ Vol. XLIII, page 89 ; Vol. XLV, page 189 ; Vol. LIV, page 407 ; Vol. LXIX, page 82 ; and Vol. LXXVIII, page 469, of this Series.

² *British and Foreign State Papers*, Vol. 62, page 5.

³ *British and Foreign State Papers*, Vol. 104, page 153.

⁴ Vol. LXXI, page 165 ; Vol. CVII, page 501 ; and Vol. CXVII, page 185, of this Series.

¹ Vol. XLIII, page 89 ; vol. XLV, page 189 ; vol. LIV, page 407 ; vol. LXIX, page 82 ; et vol. LXXVIII, page 469, de ce recueil.

² DE MARTENS, *Nouveau Recueil général de Traités*, tome XIX, page 72.

³ DE MARTENS, *Nouveau Recueil général de Traités*, troisième série, tome V, page 708.

⁴ Vol. LXXI, page 165 ; vol. CVII, page 501 ; et vol. CXVII, page 185, de ce recueil.

4. The corresponding Treaties between the United Kingdom and Austria, which are assumed to have been replaced by the foregoing Treaties with Germany, are the following :

Anglo-Austrian Treaty¹ of Commerce and Navigation of the 22nd May, 1924.

Anglo-Austrian Treaty² of Extradition of the 3rd December, 1873.

Anglo-Austrian Declaration³ of the 26th June, 1901, amending the Extradition Treaty of 1873.

Anglo-Austrian Supplementary Extradition Convention⁴ of the 29th October, 1934.

Anglo-Austrian Air Navigation Convention⁵ of the 16th July, 1932.

5. Similarly, it is assumed that the Money Orders Agreement of the 27th December, 1905/25th January, 1906 (with modifications of 1913) between India and Austria is now replaced as regards Austria by the Money Orders Agreement of the 20th May/22nd June, 1880, between India and Germany.

6. His Majesty's Government in the United Kingdom will be glad if the German Government will be good enough to confirm that they concur in the views expressed in the previous paragraphs of this Note.

7. I shall have the honour to address a further note to Your Excellency in due course regarding other points affecting specific treaties arising out of the annexation of Austria by Germany regarding, in particular, the treaties to which Austria is a party, and regarding the question of the application to Austria of multilateral and bilateral treaties to which Germany is a party and where in the case of multilateral treaties Austria was not a party and in the case of bilateral treaties there was no corresponding treaty in the case of Austria.

I avail, etc.

Nevile HENDERSON.

II. THE STATE SECRETARY TO SIR N. HENDERSON.

TEXTE ALLEMAND. — GERMAN TEXT.

⁶ TRADUCTION. — TRANSLATION.

AUSWÄRTIGES AMT.

MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS.

BERLIN, *den 10. September 1938.*

BERLIN, *September 10th, 1938.*

HERR BOTSCHAFTER !

YOUR EXCELLENCY,

Im Anschluss an die Verbalnote des Auswärtigen Amtes vom 30. Mai d.J. und in teilweiser Beantwortung des Schreibens Eurer Exzellenz vom 6. Mai 1938, beehre ich mich, über die Geltung österreichisch-britischer Verträge Folgendes mitzuteilen :

With reference to the Ministry's note of the 30th May last and in partial reply to Your Excellency's communication of the 6th May, 1938, I have the honour to make the following communication regarding the validity of Anglo-Austrian Treaties :

(1) Die Deutsche Reichsregierung bestätigt, dass der deutsch-britische Handels-

(1) The German Reich Government confirms that the Anglo-German Treaty of

¹ Vol. XXXV, page 175 ; Vol. XLV, page 165 ; and Vol. CLXXXI, page 358, of this Series.

² *British and Foreign State Papers*, Vol. 63, page 213.

³ *British and Foreign State Papers*, Vol. 94, page 5.

⁴ Vol. CLXV, page 373 ; and Vol. CLXXXI, page 444, of this Series.

⁵ Vol. CXLIV, page 9, of this Series.

⁶ Traduction du Foreign Office de Sa Majesté britannique.

¹ Vol. XXXV, page 175 ; vol. XLV, page 165 ; et vol. CLXXXI, page 358, de ce recueil.

² DE MARTENS, *Nouveau Recueil général de Traités*, deuxième série, tome I, page 527.

³ DE MARTENS, *Nouveau Recueil général de Traités*, deuxième série, tome XXX, page 565.

⁴ Vol. CLXV, page 373 ; et vol. CLXXXI, page 444, de ce recueil.

⁵ Vol. CXLIV, page 9, de ce recueil.

⁶ Translation of His Britannic Majesty's Foreign Office.

und Schifffahrtsvertrag vom 2. Dezember 1924 (Abs. 3-4 Euerer Exzellenz Note vom 6. Mai) sich auf das Land Österreich erstreckt, während der österreichisch-britische Handels- und Schifffahrtsvertrag vom 22. Mai 1924 als hinfällig anzusehen ist.

(2) Die im Abs. 5 der Note Euerer Exzellenz vom 6. Mai d.J. erwähnten österreichisch-britischen Vereinbarungen über den Postanweisungsdienst zwischen Österreich und British Indien vom 27. Dezember 1905/25. Januar 1906 waren schon vor der Wiedervereinigung Österreichs mit dem Deutschen Reich nicht mehr in Kraft, da zwischen Österreich und British Indien kein unmittelbarer Postanweisungsaustausch bestanden hat, die österreichische Postverwaltung sich vielmehr für den Postanweisungsdienst mit British Indien der Vermittlung der englischen Postamtverwaltung bediente.

Sobald zu gegebener Zeit der Postanweisungsdienst des Landes Österreich in den Postanweisungsdienst der Deutschen Reichspost mit British Indien eingegliedert werden kann, wird ohne weiteres das Abkommen über den Postanweisungsdienst zwischen dem Deutschen Reich und British Indien vom 20. Mai/22. Juni 1880 Anwendung finden.

(3) Die Deutsche Reichsregierung bestätigt ferner, dass anstelle der österreichisch-britischen Vereinbarungen über die Auslieferung von Verbrechern, nämlich :

(a) des Staatsvertrags vom 3. Dezember 1873 zwischen der Österreichisch-Ungarischen Monarchie und dem Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Irland wegen gegenseitiger Auslieferung von Verbrechern ;

(b) der Additionalerklärung vom 26. Juni 1901, betreffend die Abänderung des letzten Absatzes des Artikels XI des Vertrages vom 3. Dezember 1873 ;

(c) des Zusatzabkommens vom 29. Oktober 1934 über die gegenseitige Auslieferung flüchtiger Verbrecher,

für das Land Österreich die entsprechenden deutsch-britischen Vereinbarungen gelten ; es sind dies :

Commerce and Navigation of the 2nd December, 1924 (paragraphs 3-4 of Your Excellency's note of the 6th May), extends to cover the State of Austria, while the Anglo-Austrian Treaty of Commerce and Navigation of the 22nd May, 1924, is to be regarded as having lapsed.

(2) The Anglo-Austrian Agreements (mentioned in paragraph 5 of Your Excellency's note of the 6th May) regarding Money Orders, between Austria and British India, of the 27th December, 1905/25th January, 1906, were even before the reunion of Austria with the German Reich no longer in force, since no direct exchange of money orders has existed between Austria and British India, and the Austrian post administration used the medium of the English post administration for their money order service with British India.

As soon as the money order service of the State of Austria can be incorporated in the money order service of the German Reich post with British India, the Agreement regarding Money Orders between the German Reich and British India of the 20th May/22nd June, 1880, will forthwith become applicable.

(3) The German Reich Government further confirms that in place of the Anglo-Austrian Agreements regarding the extradition of criminals, viz. :

(a) The State Treaty of the 3rd December, 1873, between the Austro-Hungarian monarchy and the United Kingdom of Great Britain and Ireland, regarding the Reciprocal Extradition of Criminals ;

(b) The Supplementary Declaration of the 26th June, 1901, regarding the amendment of the last paragraph of Article XI of the Treaty of the 3rd December, 1873 ;

(c) The Supplementary Convention of the 29th October, 1934, regarding the Reciprocal Extradition of Fugitive Criminals ;

the corresponding Anglo-German Agreements are applicable in the State of Austria ; these are :

(1) der deutsch-britische Auslieferungsvertrag vom 14. Mai 1872 ;

(2) der deutsch-britische Auslieferungsvertrag vom 17. August 1911, sowie die folgenden — in der Note Eurer Exzellenz vom 6. Mai d.J. nicht angeführten — Abmachungen, nämlich :

(3) die deutsch-britische Vereinbarung vom 10. Dezember 1928 über die Anwendung des deutsch-britischen Auslieferungsvertrages vom 14. Mai 1872 auf gewisse Mandatsgebiete und

(4) die Abrede vom 28. Februar 1933, betreffend den Auslieferungsverkehr zwischen dem Deutschen Reich und Transjordanien.

Ich benütze auch diesen Anlass, etc.

WEIZSÄCKER.

(1) The Anglo-German Extradition Treaty of the 14th May, 1872 ;

(2) The Anglo-German Extradition Treaty of the 17th August, 1911 ;
and the following agreements (not mentioned in Your Excellency's note of the 6th May), viz. :

(3) The Anglo-German Agreement of the 10th December, 1928, regarding the application of the Anglo-German Extradition Treaty of the 14th May, 1872, to certain mandated territories ; and

(4) The understanding of the 28th February, 1933, regarding Extradition Facilities between the German Reich and Trans-Jordan.

I take this opportunity, etc.

WEIZSÄCKER.

TRADUCTION. — TRANSLATION.

N^o 4528. — ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU REICH ALLEMAND ET LE GOUVERNEMENT DE SA MAJESTÉ DANS LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD RELATIF A L'APPLICATION DE CERTAINS TRAITÉS ENTRE LE ROYAUME-UNI, L'ALLEMAGNE ET L'AUTRICHE. BERLIN, LES 6 MAI ET 10 SEPTEMBRE 1938.

I. SIR N. HENDERSON AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

MONSIEUR LE MINISTRE,

BERLIN, le 6 mai 1938.

Me référant à ma note N^o 130 du 2 avril, j'ai l'honneur, d'ordre du principal secrétaire d'Etat de Sa Majesté aux Affaires étrangères, de porter à votre connaissance que le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni étudie la situation en ce qui concerne les traités intéressant l'Autriche, eu égard à la loi allemande du 13 mars 1938, visant l'union de l'Autriche au Reich allemand.

2. Il existe entre le Royaume-Uni et l'Autriche un certain nombre de traités bilatéraux qui se rapprochent beaucoup de traités analogues conclus entre le Royaume-Uni et l'Allemagne; lorsque ces derniers traités sont d'une nature telle que leurs dispositions peuvent s'appliquer à l'Autriche, partie intégrante du Reich, sans qu'il soit nécessaire de procéder à une adaptation quelconque, le Gouvernement de Sa Majesté suppose que, conformément aux principes de droit ordinaires en ce qui concerne ces traités, le traité entre le Royaume-Uni et l'Allemagne peut être considéré désormais comme s'étendant à l'Autriche et que le traité correspondant entre le Royaume-Uni et l'Autriche peut être tenu pour caduc.

3. Les traités entre le Royaume-Uni et l'Allemagne, visés au paragraphe précédent de la présente note, qui, de l'avis du Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni, peuvent dorénavant être considérés comme s'appliquant sans amendement à l'Autriche ainsi qu'à l'Allemagne sont notamment les suivants :

Traité anglo-allemand de commerce et de navigation du 2 décembre 1924.

Traité anglo-allemand d'extradition du 14 mai 1872.

Traité anglo-allemand d'extradition du 17 août 1911.

Accord anglo-allemand concernant la navigation aérienne du 29 juin 1927, avec Avenant du 5 juillet 1930.

4. Les traités correspondants entre le Royaume-Uni et l'Autriche qui sont présumés avoir été remplacés par les traités ci-dessus mentionnés avec l'Allemagne sont les suivants :

Traité anglo-autrichien de commerce et de navigation du 22 mai 1924.

Traité anglo-autrichien d'extradition du 3 décembre 1873.

Déclaration anglo-autrichienne du 26 juin 1901, amendant le Traité d'extradition de 1873.

Convention anglo-autrichienne additionnelle d'extradition du 29 octobre 1934.

Convention anglo-autrichienne concernant la navigation aérienne du 16 juillet 1932.

5. De même, il est présumé que l'Accord des 27 décembre 1905/25 janvier 1906, relatif à l'échange des mandats postaux (y compris les modifications de 1913), conclu entre l'Inde et l'Autriche, est à présent remplacé, en ce qui concerne l'Autriche, par l'Accord des 20 mai/22 juin 1880, relatif à l'échange des mandats postaux, conclu entre l'Inde et l'Allemagne.

6. Le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni serait heureux que le Gouvernement allemand voulût bien confirmer qu'il se rallie à la manière de voir exposée aux paragraphes précédents de la présente note.